

Megjelenik kétszer szerdán és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzetcm.-ként
Nyilt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

Jtt az elektromos törvényjavaslat!

Írta: Dr. Söpkéz Sándor,
műegyetemi tanár, orsz. gyűl. képviselő.

A kormány az elektromos gazdálkodásról szóló törvényjavaslatot, mielőtt az országgyűlés elé terjesztené, hozzájárulást végett megküldötte a tudományos köröknek, szak Egyesületeknek és az érdekelteknek.

A kereskedelemügyi miniszter ur kiemeli, hogy a villamos energiatechnika fejlődése és vezeték kiépítését a szabadvállalkozásnak akarja fenntartani és arra törekszik, hogy ezeknek létesítését megkönnyítse, csak olyan kötelezettséget kíván törvénybe iktatni, amelyek a közérdek szempontjából elengedhetetlenek, de a villamos vállalatok érdekeivel és a méltányosság követelményeivel összeegyeztethetők. Ennél helyesebben alig lehetne megjelölni egy elektromos törvény célját. Fájdalom, a törvényjavaslat nem fedti egészen ezeket az intenciókat. De nem csodálkozom azon, hogy nem sikerült ezeket a maguk egészében érvényesíteni. Jó elektromos törvény alkotása — különösen, a mai viszonyaink között — nehéz feladat. Az egész kérdés forrongásban van, lázas fejlődésben az elektromos ipar és vele együtt az elektromos gazdálkodás is.

Hogy itt csak a megváltás és háramlás kérdését említem: a magántőke ezideig abban a tudatban vállalkozhatott a villamosításra, hogy a hálózati befektetések tulnyomó részét képező távvezetékek nem esnek háramlás alá, hanem az ő örök tulajdonát képezik. A meglévő nagy távvezetékeket, amelyek az országos ellátás szempontjából szóba jöhetnek, egyik-másik bányalársaság vagy egy-két nagyobb elosztó társaság létesítette. Ezekből a távvezetékekből adják a vonal mentén fekvő községeknek,

városoknak és iparteleknek az áramot, részben nagyban, amikor a szétosztást a helyi szervek végzik, részben elvállalták egyes városokban és községekben a helyi elosztás is. Ezek a nagy társaságok abban az elgondolásban építették ki ezeket a költséges távvezetékeket, hogy ha valamely község vagy város meg is váltja idővel a helyi elosztóhálózatot, meglévő telepeikkel és távolsági vezetékkel majd ők szolgáltatják nagyban az áramot ezeknek a községeknek s a vonalak mentén idővel bizonyára erősen megsaporodó iparteleknek.

A törvényjavaslat ezzel szemben a díjtalan háramlást kiterjeszti az összes távvezetésekre, felborítja tehát ezeknek a nagy társaságoknak egész elgondolását. A javaslat szerint a vállalkozó elveszti 40 év múlva a távvezeték nagy tőkebefektetését és nyakán maradnak az addig, bizonyára nagyon kifejlődő központi telepek.

Amennyire természetes és teljes kártalanítás mellett a magánvállalkozás tevékenységét talán nem is gátolná a megváltási kötelezettség kodi-

fikálása, annál kevésbé tudom helyeselni az ingyenes háramlás kötelezettségének előírását. Az elektromos vállalat élő szervezet, napról napra fejlődik, napról napra újabb találmányok, szerkezetek keletkeznek, amelyeket a vállalkozásnak alkalmaznia kell, hogy megfeleljen az energiagazdálkodás igényeinek, kielégítse a fogyasztók szükségletét. Melyik vállalkozó fog már most az ingyenes háramlási idő közeledtével újabb és újabb befektetésekkel és berendezésekkel gondoskodni az üzembiztonság és a fogyasztók igényeinek kielégítéséről? *Elsorvad a vállalat, szenvedni fog az energiagazdálkodás és a fogyasztó is.*

Az eddigi községi és megyei koncessziók helyett az állami engedélyezés statuálásában — eltekintve attól, hogy ez a kérdés súlyosan érinti a községek autonómiáját, anyagi érdekeit — nem látom az intézkedésnek valami különös nagy jelentőségét. Kétségtelen, hogy a községek, városok, megyék nem csinálnak mindig országos energiagazdálkodási politikát, hanem városi, vagy megyei tekintetek lépnek sok-

szor előtérbe. De végül is ott van a kormány felügyeleti joga! Ha valamelyik közsületnek az elhatározása beleütközik országos érdekekbe, a kormány nem tartozik azt jóváhagyni, hanem utasíthatja a közsületet más határozat hozatalára, amint előfordult ez a multban is amióta az energiagazdálkodás fő elvei kifejeződtek és a főfelügyelet nem merült ki rendészeti, élet- és vagyonbiztonsági, táviródelmi és vagyonfelügyeleti kérdések elbírálásában. A lényeg az engedélyezési eljárásnál — tisztán az elektromos gazdálkodás nézőpontjából tekintve a kérdést — az, hogy az eljárás gyors, egyszerű és olcsó legyen s az engedélyezésnél tisztán a köz- és energiagazdálkodási érdekek legyenek irányadók.

A kormány átdolgozhatja ezt a törvényjavaslatot, szem előtt tartva azt, amit a miniszter ur is kiemelt, hogy ennek a törvénynek, miután a magyar állam ma nincs abban a helyzetben, hogy anyagilag járuljon az elektromos gazdálkodás előmozdításához, csak az lehet a feladata, hogy megteremtse az elektromos

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

Kisázsiai képek és tanulmányok

Írta: Nemestóthy Szabó Gyula mérnök III.

Lemegyek, hát legnagyobb meglepetésemre velem szemben ülő kocsipartneremet látom, ki nagyban követelődik s tőlem tíz török fontot, azaz 30 pengőt kér fardozásának jutalmául, márhogy t. i. engem állítólag a hotelbe kalauzolt. Én természetesen pár piasztér lefizetése után kirugtam. Ez jellemző eset arra, hogy az idegenekre mily mértékkel vetik magukat rá ezek a nagyvárosi keleti paraziták.

A Konstantinápolyban töltendő napokat arra használtam ki, hogy amit csak látni lehetett, megnéztem. Bolyongtam a galatai városnegyedben és bejártam Perát. Nézettem a legmodernebb európai, élveztem a régi mohamedán kulturát.

Bent voltam és leborultam az Aia Sofia mecset szépsége előtt és gyönyörködtem a szultánok temetőjében, az Ejubban. Behajóztam az Aranyszarv-öblöt s alkonyatban néztem Perának kigyuló lángjait. Barangolásaimban hű társam, az angol mérnök-barátom, nyitott szemmel érdekes megfigyeléseket tesz. Galata, a régi török városrész utcái teljesen romokban hevernek. Mindenütt a pusztító tűzvész dühöngésének nyomai. Ugyanis a török házak favazból álló döngölt agyagépítmények, melyek sűrűn egymasmellé vannak építve. Tele gyulékony anyaggal. Ha tűz üt ki valahol, akkor az egész környéke rendesen teljesen leég. Ezeket a városrészeket nem is építik újra. Autón száguldva, szűk utcákon keresztül, előttünk teljesen ismeretlen helyeken. A török sofőrök szörnyen imponáló egyéniségek. A vakmerő és biztos vezetés példányképei. Legnagyobb sebességgel száguldanak a leghetlenebb utcákon keresztül. A kor-

mánykerék ide-oda ugrik a kényeszermozgások hatása alatt, a soffőr azonban biztos kézzel, sziklaszilárdan ül helyén, nem törődve semmivel, senkit el nem gázolva robog előre. Csodálatos az, hogy ezek a primitív emberek a motor lényét annyira uralni tudják. Megnéztem Konstantinápoly török vendéglőjét, hol török monoton muzsikát hallgatva láttam a levantei típusok felvonulását. Nem akarom hangsúlyozni azt, hogy Konstantinápoly nem török jellegű város, hanem kimondottan levantei. Itt rengeteg görög, örmény, olasz, francia s más heterogén tömeg lakik, a város teljesen levetkőzte régi török jellegét. Az utcákon járkálva itt is, ott is magyar szó üti meg fülünket. Angol barátom figyelmeztet „hir an höngrien” (itt egy magyar). — Bent voltam a konstantinápolyi bazárban egy török kollegámmal. Csodálatos világ. Kelet produkciói felhalmozva mindenütt.

Folytatjuk.

Egyes szám ára 10 fillér.

gazdálkodás fejlődéséhez szükséges kedvező atmoszférát, elhárítson az utból minden bürokratikus és egyéb akadályt, hogy a szabadvállalko-

zás a tőke prosperitásának reményében folytathassa az utóbbi években nagy lendülettel megindult tevékenységét.

A Stefánia és a Népkönyha elmúlt évi működése

Sátoraljaiújhely, aug. 8.

A zempléni megyeháza nagyteremben pénteken délután Újhely két jelentős asszony-intézménye számolt be egy évi munkájáról.

Fél ótkor a Stefánia Szövetség báró Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő elnökleite alatt, azután pedig a Népkönyha Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné elnökleite alatt évi közgyűlést tartotta.

A Stefánia működését Fejes Ernőné ügyvezető-igazgatói, Varga Béla dr. főorvosi és Bach Géza pénztárosi jelentése ösmertette. A három jelentés meglepő adatokkal bizonyítja annak a munkának a nagyságát, sokoldalúságát, amely a Stefániában báró Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő állandó személyes irányítása mellett folyik.

A legteljesebb elismerést érdemlő statisztikák mellett a nagyközönség általánosabb érdeklődésére elsősorban a Szövetség szülőotthona tarthat számot.

(Külön érdekessége, értéke, hogy semmiféle ünnepélyes megnyitó ceremóniát nem tartott. Nem volt sem avatás, sem átadás — átvétel; nem volt egyetlen dikció sem! Szerényen, szó nélkül kezdett nagy munkájába.)

Közvetlen vezetői Varga Béla dr., illetve Kerekes Lajos dr. és Tóth Erzsébet dr. Alkalmazottjai: 2 szülésznő, 1 szobalány, 1 szakácsné, 1 mindenes, 1 férfi portás és 2 mosónő. Sajtó attasé nincs, hirdetési iroda nincs — és mégis nagyszerűen megy. Nemcsak a rossz, a jó hír is szárnyra kél.

Az a példa amit báró Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő mutat, örvendetesen követőkre talál az egész város hölgytársadalmában. Így az özv. Hornyay Béláné vezetése alatt működő szeretetmunkai bizottság az intézet fehérnemű felszerelését majd teljes egészében maga varta. A neveteket felsorolni — hosszú volna, nem lehet azonban említés nélkül hagyni, hogy a nagyok közt ott volt a kis Waldbott Mária baronesz is.

A jelentések között ezidén már mérleg-számla is szerepelt, ami azt az örvendetes tény is jelenti, hogy a Szövetségnek vagyona is van. Tisztán: 143.712 P 43 fill., tehát minden remény meg van ahhoz, hogy a továbbiak során az

intézet működése csak bővülni fog.

A tárgysorozat után az elnöknő szokás szerint megemlékezett azokról, akik az elmúlt év folyamán segítségére voltak a Szövetségnek, akiknek támogatása, odaadó munkája lehetővé tette a szép beszámoló összeállítását. Ezek: Bernáth Aladár alispán, Orbán Kálmán dr. polgármester, Szent-Györgyi Zoltán, Csaplaky Lipót dr., a Népkönyha, Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné, Széll Józsefné, Juhász Jenőné, az izr. Népkönyha, Haas Bertalané, a Mansz Gyermek-Otthon, a Mansz, a honvéd helyőrség, a lelkészek, özv. Hornyay Béláné, a Szoc. Misszió, a rk. Kongregáció, a ref. Nőegylet, Gruber Károly, Fejes Ernőné, dr. Varga Béla, dr. Kerekes Lajos, dr. Tóth Erzsébet és a Szövetség védőnői.

A jelentések után özv. Hornyay Béláné szólalt fel először, aki is az elnökséget a tagok további munkájáról biztosította; majd Damjanovich Agoston gk. főesperes tolmácsolta azt a köszönetet és hálát, amelyet a város társadalmára érez, amikor a Szövetségnek és elnökének áldozatos fáradozását látja.

A Stefánia közgyűlése után a Népkönyháé következett. Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné elnöki megnyitójában a legnagyobb optimizmussal ugyan, de mégis sajnálkozva emlékezett meg arról, hogy a Népkönyha pénztára — teljesen üres. Mivel azonban ez — amint mondotta — 15 év óta nem szokatlan dolog, most is bizonyára akadni fog kiut. Ezt az elnöknő egy ünnepélyben jelölte meg, amelyre ősszel kerülne sor. Örvendetes tényként állapította meg különben, hogy a Népkönyha az elmúlt év folyamán házat vett s most saját portáján működik.

László Ferenc ny. városi főszámvevő mutatta be végül az

BÁRTFA GYÓGY-FÜRDŐ

Orvoskapacitások által ajánlott klimatikus gyógyhely, vészeségység, női bajok, légzőszervek, idegkimerültség, gyomor és bél megbetegedéseknek.

Inhalatorium pneumatikus gépekkel

Fenyves erdőktől övezett Strandfürdő modern szállókkal, pensiókkal. Vasuti kedvezmény. — Kérjen prospektust a Fűrdőigazgatóságtól, **Bárdiovské Kupele** (Slovensko).

1928., 1929. évi és 1930. első félevesi zárszámadásokat, amelyeket a közgyűlés jóváhagyott.

A számadások szomorú adata, hogy átlag 200 azoknak a száma, akik a Népkönyhára vannak utalva — amelynek pénztára üres. Egy gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné fáradhatatlan agilitása tudja biztosítani csak, hogy ennek dacára is mindenkor megnyilhat a Népkönyha kapuja a szegények előtt.

Az az ováció tehát, amelyben a közgyűlés végén özv. Juhász Jenőné felszólalása kapcsán — a megjelentek a grófnét részesítették: csak kicsiny részben fejezi ki a város társadalmának ama elismerését, amellyel munkálkodása előtt mindenkor adózik.

(—s)

A széphalomi veszettségi esettel kapcsolatban a hatóságok minden óvatossági intézkedést megtettek

Széphalom községben mintegy három héttel ezelőtt a községi csordás kutyája veszettség tünetei között megbetegedett és Takács Gyula széphalomi lakos, 12 éves fiút megharapta. A kutyát a csordás azonnal kiirtotta anélkül, hogy az esetről a hatóságnak jelentést tett volna.

A kutya minden bizonnyal a csordából egyik-másik tehenet szintén megharapta, mert f. hó 6-án a törvényhatósági állatorvos a Bódisz Jánosné széphalomi lakos egyik tehenén a veszettséget megállapította s a tehenet azonnal agyonlövötte, elásatta és a fertőtlenítést nyomban eszközölve, az esetről a főszolgabírónak jelentést tett.

Ugyanekkor megállapítást nyert, hogy Bódisz Jánosné és családtagjai a tehen körül állandóan foglalatostkodtak, egyesek szerint állítólag a szájába is nyultak s a falubeliek többen, valamint Orehovszki József sátoraljaiújhelyi lakos és családtagjai a tehen tejéből és tejtermékeiből fogyasztottak.

Ezen jelentés alapján a főszolgabíró a községben az ebzárlatot azonnal elrendelte s a csordás felügyelete alatt lévő összes fertőzés-gyanus szarvasmarhákat négy hónapi megfigyelés alá vette s a tehenel foglalatostkodó, annak tejt és tejtermékeit fogyasztó egyéneket, számszerint tizet, nyomban felküldött a Pasteur-intézetbe védőtás céljából, a polgármester pedig Orehovszki József és négy családtagját szintén felküldte a Pasteur-intézetbe.

A közös csordával járt Széphalom községben 34 drb. és alsóregmeci 25 drb. szarvasmarhára nézve a négy hónapi megfigyelési idő alatt azok eladását vagy levágását megtiltotta, s a szakorvosi vélemények meghallgatásával ezen tehenek tejének forgalomba-



hozatalát is megtiltotta és rendelkezést adott ki arra nézve is, hogy csak olyan Széphalom községben és Alsóregmecbeni őstermelők árúsihatnak a megfigyelési idő alatt tejel, akik részére az előjáróság igazolványt állít ki arról, hogy teheneik nem fertőzött-gyanusak. A polgármester intézkedett arról, hogy a vámsorompónál a vámkezelő minden széphalomi és alsóregmeci tejet vagy tejterméket beszállító őstermelőt ezen igazolvány felmutatására szólítson fel, s az ezen igazolvánnyal nem rendelkezőket a tej behozatalában akadályozza meg.

A főszolgabíró a községi csordás ellen, aki a kutyáján észlelt veszettség bejelentésének elmulasztásával súlyos szabálytalanságot követett el, a kihágási eljárást folyamatba tette.

H I R E K.

Bajtársi koszoru

Bodnár János A könnyű, a lélek harmatcöppje ismét a szemekben. Gyász újra meg újra. Két hét óta egyre szól a lélekharang. Fájdalmasan, siralmasan. Sokan hálnak. Hull az ember. Pedig még minden zöld, a hervadás, sárgulás évszaka még be nem köszöntött. Nyári zivatar, nyári vihar tépi a virágot és pusztítja a fákat.

Egy sudár fa dől ki ismét. Nem tudott ellentálni a viharoknak.

Valamikor ő is az erdőt pusztította. Ott az orosz fogságban.

Amikor hazajött az orosz hadifogságból, tizenkettőmagával viszközött az újhelyi felsőkereskedelmi iskola „önkéntes osztághoz”. Nehéz idők jártak akkor. — Forradalom. Proletárdiktatura. Cseh megszállás. Tanárt és tanítványt ez az idő hozta legközelebb egymáshoz. Fentről más tananyag tanítását parancsolták és a régi tananyagot csak az önkéntes osztagnál lehetett tanítani. Mig a Főuccán akasztottak, az iskolában tanár és tanítvány szabadon nyilváníthaták véleményüket. Egy ilyen délutánon Bodnár János azzal szórakoztatta barátait, hogy az udvaron lévő nagy fa alatt elmagarázta, hogyan vágta a fákat az orosz erdőben. Mit tudta akkor, hogy a hadifogságban az erdőirtásnál szerzett betegsége még ott lappang benne S ez a lappangó

hősi seb most a magyar megfosztotta egy nemes

Benne a haza, az e szülők hűségese fiut, a fiat odaadó férjét, beléves fia apát, testvérei legmelege testvért, rokonai legjobb vesztettek. Nem kisebb a és barátok fájdalma. Kö rultan válnak el a hűséges nemesen érző, talpig becs önfeláldozó jó baráttól bajtárstól. — Bucsuznak tisztviselőtársai és az új hánygyár munkásnői, mu akik szeretetükkel mindé rülövezték.

... Nyár van, szomorú lélek harmatcöppjei a sz A nap forrón süt. A harma felmelegednek és melege végigömlenek az arcon. emberek ...

Lapunk legközelebbi augusztus hó 16-án, sz a szokott időben jelen

— Áthelyezés. A és munkügyi miniszter B Országos Társadalombizt tézeti tanácsost a sátoraker. pénztártól Szolonokra át. Bach Géza Sátoraljai két évtizeden át működött Munkásbiztosító, majd az vezés után a Társadalom ker. Pénztárának főtisz Itteni hosszú szolgálati id nemcsak hivatali téren magának érdemét, hanem nehezen pótolható helyet a jótékony egyesületekben aljai turista életben. Agilita den szép és jó így iránt dese közhasznúvá tették vékenységét s áthelyezése vesztéséget társadalmunk

— Az ügyészség szabadságon. Dr.

Dezso ügyészségi elnök értesítünk — nyugdíjaz kérelmet nyújtott be és szá ment. Dr. Olchváry Dez keny, odaadó munkáss közbecsüléstől övezve me díjba.

— Halálozás Bodn sátoraljaiújhelyi dohánygy viselő 34 éves korában Temetésén igen nagy volt képviselve a társada den rétege. A dohánygya selők és az alkalmazotta karral együtt teljes szám nultak. A gyászszertartá Ferenc apostoli protonotá pöki helynök végezte r segédlettel. Az elhunytba József sárospataki plébár nár Anna, Bodnár Bél lelkész, testvérüket gyász

— Bucsuzó. Mindaz taimtól és ismerőseim Ujhelyből való eltávozás mával nem tudtam sze elkészönni, ez uton b Makovits Géza m. kir. gondnok.

A Singer varrógép MEGIS A LEGJOBB

Ha
Budapestre jön,
feltétlenül
látogasson el

Kolzer

divatházába

Budapest,
IV., Róssuth Lajos u. 9

Őszi-téli

női kabátok, ruhák,
szőrmék,

kötött-szövött áruk,
fehérműek,

intézeti leányka kabátok
és ruhák

előírás szerint

olcsó árakon!

— **A SAC nemzetközi teniszversenye.** A Sátoraljai-ujhelyi Athletikai Club augusztus 17—20 napjain rendezi szokásos évi nemzetközi teniszversenyét. A szebbnél-szebb tiszteletdíjak és nem utolsó sorban Zemplésvármegye és Sátoraljai-ujhely városa által ajándékozott értékes vándordíjak mozgósítani fogják a teniszversenyzők elit gárdáját s a tenisz sportért rajongó közönségnek olyan szép látványban lesz része, mely az ideai versenyeket sokáig feledhetlenné fogja tenni. Rendkívül érdekessé fogja tenni a versenyeket az, hogy a SAC országos viszonylatban is olyan kiváló versenyzőkkel rendelkezik, akik minden számban eséllyel indulnak, vagy legalább is előkelő helyezésre tarthatnak számot. A versenyintézőségektől sikerült megtudnunk, hogy már eddig is számos olyan kiváló versenyző küldte be nevezését, akiknek indulása a legnagyobb szenzáció erejével fog hatni. Ugy látszik tehát, hogy a siker minden előfeltétele adva van s most már csak jó időre van szükség, hogy a SAC gyönyörű pályáin meginduljon az izgalmas harc az elsőségért.

— **Autóbaleset.** Hamar Mihály 27 éves sátoraljai-ujhelyi gépkocsivezető az alsóberecki úton árokba vezette a gépkocsit s az arcán könnyebben megsérült. Hamar Mihályt Kvasszinger József főhadnagy motorkerékpárjának oldalkocsijában szállította be az Erzsébet kórházba, ahol bekötötték.

— **Swoboda kályhát vásároljon.** Gyár: Budapest, Andrássy-u. 14. — Kapható: Behyna Testvérek Sátoraljai-ujhely.

— **Makacs székrekedés,** vastagbélkatarus, gyomorhaj, puffadás, vértorlódás, sárgaság, aranyeres csomók, csipőfájás eseteiben a természetes „**Ferenc József**”, keserűviz, reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve, rendkívül becses háziszser. Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a **Ferenc József** viz még ingerlékeny belső betegknél is fájdalom nélkül hat. **Ferenc József** keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **A Tokaji Strandfürdő Társaság nyári táncmulatsága.** Mint más években a Tokaji Strandfürdő Társaság, ez évben is megrendezi hagyományos strandbálját. A mindig kitűnően sikerült nyári mulatságot ezúttal aug. hó 10-én délután rendezi a Társaság s ugyanakkor kerül elődöntésre d. u. 3 órakor a MUSZ keleti kerületének folyambajnoki versenyére s a Társaság által alapított Tiszai Folyambajnokság vándordíj. Tokaj környékének intelligenciája, Nyiregyháza és Debrecen közönsége szokott a tokaji strandon ez alkalommal találkát adni egy egész napi fürdőzés keretében, hogy a kitűnő és agilis rendezőség által összeállított programban kellemes szórakozást találjon. A versenyeken kívül strandkirálynőválasztás, szépségverseny, tombola,

tűzijáték élénkitik a programot. A vezetőség étellekről (halpaprikás, nyárson sült kecsge), és italokról gondoskodik. — Tánc reggelig. — Belépőjegy fürdással együtt P 1.50.

— **Vacsora a Turista-Házban.** A Turista-Házban e hó 14-én este 7 órakor a Turista Egylet távozó elnöke, **Bach Géza** tiszteletére bucsuvacsorát tart. A vacsora áll sültből és tésztából, ára 1 pengő 20 fillér. Vendégeket szívesen lát, az egylet, ha 13-án déli 12 óráig Vilkovszky Kálmánal részvételüket bejelentik.

— **Elrontott gyomor,** bélzavarok, émelygés, kellemetlen szájíz, homlokfájás, láz, székszorulás, hányás vagy hasmenés eseteinél már egy pohár természetes „**Ferenc József**” keserűviz gyorsan, biztosan és kellemesen hat.

— **A borpiac teljesen stagnál.** Eladások csakis beföldre történnek. Mint értesülünk a Pincészövetkezet a közeljövőben megkezdi a borexportot. A Szövetkezet kezelésébe adott borok nagyon szépen fejlődnek.

— **Az ipartestületi Dalárda** vasárnap délután társas-kirándulást rendez a Torzsásra. Étellekről és italokról a Dalárda gondoskodik. Poharat és üveget mindenki ott kaphat. Este kivilágítás. Tánc éjjelig. Beléptidij nincs.

— **Bíróság előtt a berecki ut banditái.** Mint megirtuk, a törvényszék **Dr. Oláh** szüneti tanácsa az alsóberecki ut autós rablótámadóinak, **Lefler**, **Okkrucky** és társainak bűnügyében a főtárgyalást a védők távolmaradása miatt elnapolta. A bíróság az új főtárgyalást augusztus 19-ére tűzte ki. A bűnügyet az Emödy-tanács tárgyalja.

— **Csillárbeszerzésnél** saját érdekében keresse fel a Szent Imre ünnepségek alkalmából ifj. **Stern Sándort** Budapest, Lipót körút 20. Modern izléses áruk olcsó árak, kedvező feltételek.

— **Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.**



Minden Aspirin-csomagolás látható az a jel, amely a valódiságért és jószágért szavatol. — Kérjen mindig **Aspirin-tablettákat** az eredeti BAYER-keresztel ellátott csomagolásban. Csak gyógyszerárakban kaphatók. Aspirin felelősségvállalásán.

Városi Mozi

Szerdán, aug. 13-án

Forradalom az agglégény otthonban

Mulatságos bonyodalmak kis fruska körül 10 fejezetben. Főszereplők: **Nagy Kató, Albert Paulig és Siegfried Arno.**

Csütörtökön, 14-én
Pénteken, 15-én

Az első magyar éneklő, beszélő, zenélő hangosfilm:

Csak egy kislány...

Főszereplők: **Eggert Márta, Zombori Mercedés, Jávör Pál, Pethes Sándor, Vándory Gusztáv és Gárdonyi Lajos.**

Szombaton, 16-án

Velencei éjszakák

Dráma 10 felvonásban

Vasárnap, 17-én

Operaház fantomja

Fősz: **Lon Chaney.**

Minden hölgy 6 fillérért

mindig elegánsan

öltözködhetik

Hogyan

Megtanítják rá a Lux művek.

Hozza el bármely napon selyemruháját, harisnyáját, kombinéjét, pulloverjét vagy bármilyen kényes holmiját a

Lux művek bemutató helyiségébe

(Kazinczy-u. 11. sz. dr. Zinner-féle ház, a póstával szemben),

ahol **díjtalanul** kimossuk és vasaljuk a hozott anyagot és megtanítjuk a Lux szappanpehely gyakorlati használatára.

Egész nap nyitva.

Csak néhány napig.

Csak néhány napig.

varrógépek
LEGJOBBAK!

— **Értesítés.** A sátorlajuhelyi menetjegyiroda értesíti a t. utazó közönséget, hogy a folyó évben a Szent István napi ünnepekre is csak a „Szent Imre“ igazolvány felmutatása mellett lehet féljeggyel Budapestre utazni. A „Szent Imre“ igazolvány ára 2 P. Szent István napra külön kedvezmény a folyó évben nem engedélyeztetett s így az említett igazolvánnyal történő kedvezményes utazás — Budapestre és vissza — csak 8 napig érvényes akként, hogy a menetjegyen lévő keletbelyegzés első napnak számít és a nyolcadik nap éjféltől a jegy érvényét veszti. E kedvezményes utazás augusztus hó 31-én megszűnik.

— **Versenyárgyalási hirdetmény.** A sátorlajuhelyi kir. államépítészeti hivatal a sátorlajuhelyi Erzsébet kórház bakteriologiai laboratoriuma fölé építendő ötlen orvosi lakások építési munkálatainak biztosítása céljából augusztus hó 18-án d. e. 10 órai lejárattal nyilvános versenyárgyalást hirdet. Felvilágosítások a jelzett hivatalban nyerhetők.

— **Országos kiállítás Orosházán.** Az országos jellegű orosházi mezőgazdasági, ipari és kertészeti kiállítás és vásár legmagasabb védnökségét a kiállítás nivójára és nagy méreteire való tekintettel Horthy Miklós kormányzó Öföméltósága elvállalta. Fővédnökök: Bud János, Gömbös Gyula és Mayer János miniszterek. A kiállítás egy közös nyolcholdas zárt területen augusztus 14—21-ig lesz nyitva. Az állatkiállítás és tenyészállatvásár azonban csak 14—17-ig bezárólag tart. A kiállítás területén több mint 400 m. hosszú istálló, baromfi, nyul, sertés, nagy terménypavillon, két hatalmas 61x14 és 45x14 méter méretű iparcsarnok, a békésmegei katonazenekar számára zene-pavillon, vendéglő, iroda, sok egyéb kisebb-nagyobb pavillon épült. — A bírálóbizottság elnöke: Plósz Béla államtitkár, a szarvasmarha bírálóbizottság elnöke: Békessy Jenő miniszteri tanácsos, a sertésbírálóbizottság elnöke pedig Dornier Béla főigazgató, a földművelésügyi minisztérium illetékes osztályainak vezetői lesznek. Az ünnepélyes megnyitás napja aug. 14-e, a déli órákban. A kiállítás tartama alatt, augusztus 15-én a Tiszántúli Mezőgazdasági Kamara Vay László báró, Biharvármegye főispánjának elnöklésével gazdaggyűlést rendez, augusztus 17-én pedig a múlt évi IV. iparszövetség határozata folytán az IKOSz rendezésében országos iparszövetség tartanak. A kiállítás 50%-os vasúti szállítási és utazási, a látogatók pedig szintén 50%-os utazási kedvezményt élveznek. A vendégek egyrésze az Orosházától négy kilométerre lévő Gyopáros gyógyfürdőn helyezhető el, ahová tízperces menetidejű

motorjáratok sűrűn közlekednek. A kiállításnak úgy a megnyitás, mint a gazdaggyűlés és iparszövetség kongresszus alkalmával magas vendégei lesznek. A magyar sajtó részére a kiállítás vezetősége sajtó-bemutatót rendez és a kiküldötteteket Gyopáros gyógyfürdőn vendéglő látja.

— **Baleset.** Kobák Anna sárospataki leány lábfejét a cséplőgép összeroncoltta. Beszállították a sátorlajuhelyi Erzsébet kórházba.

— **Kényszeregyezés.** A kir. törvényszék kényszeregyezséget rendelt el: Heller Miksa bodrogkislaludi fakereskedő ellen. Vagyonfelügyelő dr. Varga Lajos. — Kovacsik Géza, Tolcsva. Vagyonfelügyelő Szily János. — Brach Henrik korcsmáros, Sátorlajuhely. Vagyonfelügyelő dr. Róth József. A f. évi kényszeregyezségek száma 33, a múlt évi 21-el szemben.

— **Kiütötte az anyósa szemét.** Özv. Gáspár Jánosné 53 éves asszonyt súlyos sérüléssel szállították a kórházba. Az asszony egyik szemét elvesztette. Gáspárné előadása szerint vője úgy pofonította, hogy az ütés következtében vesztette el szemvilágát. A rendőrség a bűnügyi vizsgálatot folyamatba tette.

„HATYU“ GŐZMOSÓDA

Sátorlajuhely, Justus ucca 4. sz.

Zemplénumegye egyedüli mosó-dája. Nem gyűjtő! Nem képviselő! Gallér, kézelő, férfi ing, férfi öltöny, függöny és női piperecikketek stb. saját üzemiében

tisztít 24 órán belül is.

Vidéki tisztítások 3 napon belül visszaküldetnek. Tisztelettel

Bredár Lajos.

UJKEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával 1 évesített megállapodás alapján kibővíteni a

**Magyar kir. Operaház
Nemzeti Színház
Kamara Színház**

előadásaira szóló mérsékelt árujegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

**Park Szállóda
BUDAPEST**

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsi-költsége.)

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Telefon: 179

Telefon: 179

Legjobb minőségű

tüzelőanyag

ugymint:

eserfa, bükkhasáb és aprított fa, valamint porosz és hazai szén

házhoz szállítva — részletfizetésre is — jutányosan beszerezhető

Friedmann Aladár fakereskedőnél

Lakás: Justus ucca 22.

Raktár: Máv. pályaudvar.

1913/1929. vh. szám.

Árverési hirdetmény.

102 P 62 fill. tőke, ennek 1929. évi ápr. hó 6. napjától járó 8 százalék kamata és eddig összesen 23 P 66 fillér perköltség erejéig a sátorlajuhelyi kir. járásbíróság Pk. 10107/1929. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1929. évi szept. hó 20-án bírósággal le(felül)-foglalt és 1390 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatók követelése erejéig is, akik törvényes zálogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátorlajuhelyben Molnár I. ucca 4. sz. alatt leendő megtartására 1930. évi augusztus hó 22. napjának d. e. 1/211 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő butorok, stb. legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni. Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket és forgalmi adót is. Sátorlajuhely, 1930. július 25.

Gáll Vilmos

kir. járásbíróági végrehajtó.

Árverésből vendéglői, kávéházi, fűszer, csemege, pék, hentes és illatszertár berendezések, csemege- és cukrászdai felszerelések, üvegállványok, billiárdasztalok, gyorsmérlegek, Thurner mákdaralók, székek, asztalok és jégszekrények nagyon olcsón ROSENFELD, Budapest, VIII., Népszínház ucca 31.

Az egész életben hű barát!



SINGER VARRÓGÉP.

Kedvező fizetési feltételek. Alacsony havi részletek.

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.

Sátorlajuhely Rákóczi ucca 19.

Hernádnémeti nagyközség előljáráóságától.

ad. 476/1930. szám.

Pályázati hirdetmény.

Hernádnémeti község előljáráóság pályázatot hirdet egy vágóhely építésére.

A terv és költségvetés beadásának határideje: 1930. augusztus 19.

A terv és költségvetésért díjazást nem fizetünk.

A vágóhely 24 négyzetméter alapterületre tervezendő, betonblokk falakkal, pala tetővel, a szennyviz levezetésére alkalmas eséssel. Ugyancsak tervezendő a vágóhely mellé egy sertéssperzselő és feldolgozó hely 12 négyzetméter területre. Fa, esetleg betonoszlopra épített padlás nélküli tetővel, mely cseréppel fedendő. Az egész épület beton kerítéssel körülkerítettetik. Kut és emésztőgödör szintén tervezendő, ugyancsak a vágóhelytől a Hernádig mintegy 15 folyóméter hosszban egy nyitott betoncsatorna a szenny levezetésére; fuvarát a község természetben ad az anyagszállításhoz.

Költségvetést az összes munkálatokra anyaggal és anyag nélkül kell beadni.

Bővebb adatok az előljáráóságnál tudhatók meg.

A beérkezett terv és költségvetés alapján a kivittel az előljáráóság bárkit megbízhat.

Hernádnémeti, 1930 augusztus 6.

Községi Előljáráóság.

— **Értesítés.** A sátorajauhelyi menetjegyjroda értesíti a t. utazó közönséget, hogy a folyó évben a Szent István napi ünnepekre is csak a „Szent Imre“ igazolvány felmutatása mellett lehet féljeggyel Budapestre utazni. A „Szent Imre“ igazolvány ára 2 P. Szent István napra külön kedvezmény a folyó évben nem engedélyezett s így az említett igazolvánnyal történő kedvezményes utazás — Budapestre és vissza — csak 8 napig érvényes akként, hogy a menetjegyen lévő keletbéljegyzés első napnak számít és a nyolcadik nap éjféltől a jegy érvényét veszti. E kedvezményes utazás augusztus hó 31-én megszűnik.

— **Versenyárgyalási hírdetmény.** A sátorajauhelyi kir. államépítészeti hivatal a sátorajauhelyi Erzsébet közpórház bakteriologiai laboratoriuma fölé építendő nőtlen orvosi lakások építési munkálatainak biztosítása céltól augusztus hó 18-án d. e. 10 órai lejárattal nyilvános versenyárgyalást hírdet. Felvilágosítások a jelzett hivatalban nyerhetők.

— **Országos kiállítás Orosházán.** Az országos jellegű orosházi mezőgazdasági, ipari és kertészeti kiállítás és vásár legmagasabb védnökségét a kiállítás nivójára és nagy méreteire való tekintettel Horthy Miklós kormányzó Öföméltósága elvállalta. Fövednökök: Bud János, Gömbös Gyula és Mayer János miniszterek. A kiállítás egy közös nyolcholdas zárt területen augusztus 14—21-ig lesz nyitva. Az állatkiallítás és tenyészállatvásár azonban csak 14—17-ig bezárólag tart. A kiállítás területén több mint 400 m. hosszú istálló, baromfi, nyul, sertésöl, nagy terménypavillon, két hatalmas 61x14 és 45x14 méter méretű iparcsarnok, a békésmegei katonazenekar számára zene-pavillon, vendéglő, iroda, sok egyéb kisebb-nagyobb pavillon épült. — A bírálóbizottság elnöke: Plósz Béla államtitkár, a szarvasmarha bírálóbizottság elnöke: Békessy Jenő miniszteri tanácsos, a sertésbírálóbizottság elnöke pedig Dornier Béla főigazgató, a földmíveléstügyi minisztérium illetékes osztályainak vezetői lesznek. Az ünnepeles megnyitás napja aug. 14-e, a déli órákban. A kiállítás tartama alatt, augusztus 15-én a Tiszántúli Mezőgazdasági Kamara Vay László báró, Biharvármegye főispánjának elnöklésével gazdasággyűlést rendez, augusztus 17-én pedig a múlt évi IV. iparoskongresszus határozata folytán az IKOSz rendezésében országos iparoskongresszust tartanak. A kiállítók 50%-os vasuti szállítási és utazási, a látogatók pedig szintén 50%-os utazási kedvezményt élveznek. A vendégek egyrésze az Orosházától négy kilométerre lévő Gyopáros gyógyfürdőn helyezhető el, ahová tízperces menetidejű

motorjáratok sűrűn közlekednek. A kiállításnak ugy a megnyitás, mint a gazdasággyűlés és iparoskongresszus alkalmával magas vendégei lesznek. A magyar sajtó részére a kiállítás vezetősége sajtóbemutatót rendez és a kiküldötteket Gyopáros gyógyfürdőn vendégül látja.

— **Baleset.** Kobák Anna sárospataki leány lábfejét a cséplőgép összeroncsolta. Beszállították a sátorajauhelyi Erzsébet közpórházba.

— **Kényszeregyezés.** A kir. törvényszék kényszeregyezést rendelt el: Heller Miksa bodrogkisfaludi fakereskedő ellen. Vagyonfelügyelő dr. Varga Lajos. — Kovacsik Géza, Tolcsva. Vagyonfelügyelő Szily János. — Brach Henrik korcsmáros, Sátorajauhely. Vagyonfelügyelő dr. Róth József. A f. évi kényszeregyezések száma 33, a múlt évi 21-el szemben.

— **Kiütötte az anyósa szemét.** Özv. Gáspár Jánosné 53 éves asszonyt súlyos sérüléssel szállították a kórházba. Az asszony egyik szemét elvesztette. Gáspárné előadása szerint vője úgy pofonította, hogy az ütés következtében vesztette el szemvilágát. A rendőrség a bűnügyi vizsgálatot folyamatba tette.

„HATYU“ GÖZMOSÓDA

Sátorajauhely, Justus ucca 4. sz.

Zemplénumegye egyedüli mosódája. Nem gyűjtő! Nem képviselő! Gallér, kézelő, férfi ing, férfi öltöny, függöny és női piperecikketek stb. saját üzemében

tisztít 24 órán belül is.

Vidéki tisztítások 3 napon belül visszaküldetnek. Tisztelettel

Bredár Lajos.

UJKEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával 1 étesített megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház
Nemzeti Színház
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt áru jegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

Park Szállóda
BUDAPEST

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Telefon: 179

Telefon: 179

Legjobb minőségű

tüzelőanyag

ugymint:

ceserfa, bükkhasáb és aprított fa, valamint porosz és hazai szén

házhöz szállítva — részletfizetésre is — jutányosan beszerezhető

Friedmann Aladár fakereskedőnél

Lakás: Justus ucca 22.

Raktár: Máv. pályaudvar.

1913/1929. vh. szám.

Árverési hírdetmény.

102 P 62 fill. tőke, ennek 1929. évi ápr. hó 6. napjától járó 8 százalék kamata és eddig összesen 23 P 66 fillér perköltség erejéig a sátorajauhelyi kir. járásbírószág Pk. 10107/1929. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1929. évi szept. hó 20-án bíróilag le(felül)foglalt és 1390 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátorajauhelyben Molnár I. ucca 4. sz. alatt leendő megtartására 1930. évi augusztus hó 22. napjának d. e. 1/211 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő butorok, stb. legtöbbet igérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni. Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket és forgalmi adót is.

Sátorajauhely, 1930. július 25.

Gáll Vilmos

kir. járásbírószági végrehajtó.

Árverésből vendéglői, kávéházi, fűszer, csemege, pék, hentes és illatszertár berendezések, csemege- és cukrászdai felszerelések, üvegállványok, billiárdasztalok, gyorsmérlegek, Thurner mákdaralók, székek, asztalok és jégszekrények nagyon olcsón ROSENFELD, Budapest, VIII, Népszínház ucca 31.

Az egész életben hű barát!



SINGER
VARRÓGÉP.

Kedvező fizelési feltételek
Alacsony havi részletek.

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS
Sátorajauhely Rákóczi ucca 19.

Hernádnémeti nagyközség előljároságától.

ad. 476/1930. szám.

Pályázati hírdetmény.

Hernádnémeti község előljárosága pályázatot hírdet egy vágóhely építésére.

A terv és költségvetés beadásának határideje: 1930. augusztus 19.

A terv és költségvetésért díjazást nem fizetünk.

A vágóhely 24 négyzetméter alapterületre tervezendő, betonblokk falakkal, pala tetővel, a szennyvíz levezetésére alkalmas eséssel. Ugyancsak tervezendő a vágóhely mellé egy sertéssperszoló és feldolgozó hely 12 négyzetméter területre. Fa, esetleg betonoszlopra épített padlás nélküli tetővel, mely cseréppel fedendő. Az egész épület beton kerítéssel körülkerített. Kut és emésztőgödör szintén tervezendő, ugyszintén a vágóhelytől a Hernádig mintegy 15 folyóméter hosszban egy nyitott betoncsatorna a szenny levezetésére; fuvar a község területében ad az anyagszállításhoz.

Költségvetést az összes munkálatokra anyaggal és anyag nélkül kell beadni.

Bővebb adatok az előljároságnál tudhatók meg.

A beérkezett terv és költségvetés alapján a kivittel az előljároság bárkit megbizhat.

Hernádnémeti, 1930 augusztus 6.

Községi Előljároság.